

# 歐洲人權法院 裁判選譯 (六)

司法院 印行  
中華民國一十一年十二月



# 序 言

「歐洲人權公約」於 1953 年 9 月 3 日生效以來，迄今已有 46 個會員國及一個組織會員國（即歐盟），其所設置之歐洲人權法院，允許個人得以國家違反人權為由，控訴國家違反人權公約，使人權保障獲得超越國家之司法救濟。七十多年來，歐洲人權法院發揮之人權保障功能，深受各界肯定，並影響許多國家內國法之發展。

由於歐洲人權法院裁判深具參考價值，本院乃敦請蔡宗珍大法官擔任召集人，由李建良研究員兼所長、林超駿教授、許恆達教授、劉靜怡教授、劉定基副教授精選歐洲人權法院 2013 年至 2019 年之裁判 50 篇，再委請多位院外法學專家翻譯後，由上述 5 位學者專家審查，完成歐洲人權法院裁判選譯（五）、（六）。

本書之完成，企能有助於我國憲法裁判實務及學術之發展，並提升我國對人權之重視及保障，謹藉此對所有參與翻譯之學者、專家，表達感謝及敬佩之意。



# 譯者簡介

(依姓氏筆畫排序)

王必芳

法國巴黎第五大學法學博士  
中央研究院法律學研究所副研  
究員

王姿翔

交通大學科技法律研究所碩士  
律師

林昕璇

美國維吉尼亞大學法學博士  
中國文化大學法律學系助理教授

林昀嫻

美國柏克萊加州大學法學博士  
清華大學科技法律研究所副教授

林榮光

加拿大麥基爾大學法學博士  
中央研究院法律學研究所博士  
後研究學者

官曉薇

美國賓夕法尼亞大學法學博士  
(SJD)  
臺北大學法律學院專任副教授

范秀羽

美國加州大學柏克萊法學院法  
學博士  
東吳大學法律系專任副教授

翁清坤

美國威斯康辛大學麥迪遜分校  
法學博士  
輔仁大學財經法律學系專任副  
教授

宮文祥

美國印第安納大學 Maurer 法學  
院法學博士  
東吳大學法學院系副系主任

涂予尹

臺灣大學法學博士  
淡江大學公共行政學系助理教授

黃綉雅

臺北大學公法組博士候選人  
臺灣大學國家發展研究所碩士

陳冠璋

德國慕尼黑大學法律系博士生  
臺灣大學法研所公法組碩士

張兆恬

美國賓州大學法學博士  
臺灣大學國家發展研究所副教授

傅柏翔

美國威斯康辛大學麥迪遜校區  
法學博士  
國立臺北大學法律學院助理教授  
兼勞動法研究中心主任

楊雅雯

英國倫敦大學亞非學院法學博士  
中央研究院法律學研究所助研究員

賈文宇

美國杜克大學法學博士  
臺北醫學大學醫療暨生物科技  
法律研究所副教授

劉耀明

臺北大學法律學系法學博士  
中央警察大學刑事警察學系助  
理教授

糠佩好

交通大學科技法律研究所碩士

# 歐洲人權法院裁判選譯（六）

## 目 次

### 一、涉及歐洲人權公約第 10 條

1. Magyar Jeti Zrt v. Hungary（網路新聞超連結案）  
歐洲人權法院第四庭於 2018/12/04 之裁判－陳冠瑋  
節譯 ..... 1
2. Şahin Alpay v. Turkey（國家緊急狀態下羈押記者案）  
歐洲人權法院第二庭於 2018/03/20 之裁判－林昕璇  
節譯 ..... 25
3. Bayev and Others v. Russia（禁止對未成年人宣傳同性  
性傾向案）  
歐洲人權法院第三庭於 2017/11/13 之裁判－范秀羽  
節譯 ..... 60
4. Magyar Helsinki Bizottság v. Hungary（公設辯護律師  
相關資訊公開申請案）  
歐洲人權法院大法庭於 2016/11/08 之裁判－涂予尹  
節譯 ..... 95
5. Cengiz and Others v. Turkey（土耳其政府封鎖 YouTube  
案）  
歐洲人權法院第二庭於 2015/12/01 之裁判－林昕璇  
節譯 ..... 151
6. Petropavlovskis v. Latvia（憲法忠誠與歸化申請遭拒案）  
歐洲人權法院第四庭於 2015/01/13 之裁判－范秀羽  
節譯 ..... 174

## 二、涉及歐洲人權公約第 11 條

7. Navalnyy v. Russia (多次逮捕案)  
歐洲人權法院大法庭於 2018/11/15 之裁判—陳冠瑋  
節譯 .....202
8. Vona v. Hungary (涉及種族歧視之人民團體解散案)  
歐洲人權法院大法庭於 2013/07/09 之裁判—張兆恬、  
糠佩妤 節譯 .....260
9. Sindicatul “Păstorul cel Bun” v. Romania (禁止神父成  
立工會案)  
歐洲人權法院大法庭於 2013/07/09 之裁判—張兆恬、  
王姿翔 節譯 .....285

## 三、涉及歐洲人權公約第 14 條

10. Carvalho Pinto De Sousa Morais v. Portugal (性別歧  
視以及年齡歧視案)  
歐洲人權法院第四庭於 2017/10/25 之裁判—傅柏翔  
節譯 .....319
11. Bayve and Others v. Russia (異性戀與同性戀之不當  
差別對待案)  
歐洲人權法院大法庭於 2017/06/20 之裁判—宮文祥  
節譯 .....345
12. Biao v. Denmark (家庭團聚移民之原國籍差別影響  
歧視案)  
歐洲人權法院大法庭於 2016/05/24 之裁判—范秀羽  
節譯 .....377
13. S.A.S. v. France (法國禁止於公共場所蒙面案)  
歐洲人權法院大法庭於 2014/07/01 之裁判—王必芳、  
林榮光 節譯 .....416



14. Vallianatos and Others v. Greece (同性伴侶適用民事結合關係案)  
歐洲人權法院大法庭於 2013/11/07 之裁判—林昀嫻  
節譯 .....459
15. I.B. v. Greece (禁止僅因 HIV 而解僱案)  
歐洲人權法院大法庭於 2013/10/03 之裁判—翁清坤  
節譯 .....512
16. Eweida and Others v. the United Kingdom (受僱人佩戴宗教飾品或以宗教理由拒絕提供服務案)  
歐洲人權法院第四庭於 2013/05/27 之裁判—楊雅雯  
節譯 .....541
17. X and Others v. Austria (禁止未婚同性伴侶進行第二父母收養案)  
歐洲人權法院大法庭於 2013/02/19 之裁判—官曉薇  
節譯 .....577
18. Fabris v. France (非婚生子女之遺產繼承權與平等權)  
歐洲人權法院大法庭於 2013/02/07 之裁判—黃綉雅  
節譯 .....613

#### 四、涉及歐洲人權公約第 17 條

19. Dieudonné M'bala M'bala v. France (諷刺表演表意自由界線案)  
歐洲人權法院第五庭於 2015/10/20 之裁判—賈文宇  
節譯 .....647

#### 五、涉及歐洲人權公約第 18 條

20. Merabishvili v. Georgia (濫權羈押案)  
歐洲人權法院大法庭於 2017/11/28 之裁判—劉耀明  
節譯 .....659

附錄：關鍵字索引	765
----------	-----